



WEEK MONDAY 10 MARCH

n° 11/86

SEMAINE DU LUNDI 10 MARS

*On your marks! The tunneller
on the starting blocks at point 6.*

*A vos marques! Le tunnelier sur la ligne de
départ au point 6.*

Un «sprint» de 60 m

Alors que les travaux de percement du LEP progressent sans relâche, un événement a récemment fait grande sensation : en effet, le 5 février, l'une des trois taupes a distancé les deux autres et établi un nouveau record en forant 58,7 mètres de tunnel. Cette performance stupéfiante est supérieure de plus de deux fois aux quelque 27 mètres par jour forés précédemment aux octants 1-2 (Meyrin/St.-Genis) et 6-5 (Versonnex/Cessy), section où l'on avait beaucoup espéré atteindre les 36 mètres par jour au commencement des travaux. Aux der-

nières nouvelles, au 19 février, la machine à forer travaillant à partir du point 4 (Echenevex) avait parcouru 110 mètres en direction du point 3 (Crozet). Creusant dans la molasse à la vitesse moyenne de 10 mètres par jour, elle a été mise en train en janvier et devrait parvenir à la rivière Allondon en juin. Tandis que les tunneliers avancent avec régularité, les opérations de bétonnage ont débuté entre les points 1 et 2. L'étape suivante, consacrée à l'installation, est déjà en cours avec la mise en place de gaines de ventilation et de canalisations de refroidissement au point 1, la construction de cages d'escalier et d'ascenseur débutant cette semaine. Espérons que le spectaculaire sprint du tunnelier champion est de bon augure pour le reste du percement qui doit se terminer à l'automne 1986.

The 60 m dash

With the LEP tunnelling machines moving relentlessly forward, there was great excitement recently when one of the three moles dashed ahead of the other two to burrow a record 58.7 metres of tunnel on 5 February. This stunning performance more than doubles previous form of about 27 metres per day in stretches 1-2 (Meyrin/St-Genis) and 6-5 (Versonnex/Cessy), although there had been high hopes of 36 metres per day at the outset of tunnelling from point 6 to point 5. The latest news is that the header cutting machine working from point 4 (Echenevex) was 110 metres on its way towards point 3 (Crozet) on 19 February. Working in molasse and averaging 10 metres per day, it set out in January and should arrive at the river Allondon in June. Whilst the tunnellers push steadily forward, concreting has started between points 1 and 2. The next step is installation, which is already under way with ventilation ducts and cooling pipes in point 1, the construction of staircase and lift shafts beginning this week. Let us hope that the spectacular dash of the record-setting tunneller is a good omen for the remainder of tunnelling which is due to finish in autumn 1986.

Installing concrete tunnel liners at point 6.

Installation de voussoirs en béton au point 6.

